

UN PINTOR ARTESANO EN LA ZARAGOZA DEL ÚLTIMO TERCIO DEL SIGLO XVII. EL CUADERNO DE MEMORIAS DE FELIPE GURREA

MARÍA ELENA MANRIQUE ARA*

Resumen

Transcripción y estudio del Quaderno de memorias (1672-1683) de Felipe Gurrea, pintor zaragozano. Dicho documento nos aporta información sobre la vida cotidiana de un artesano del pincel, que trabajaba para un público popular poco exigente con la calidad, satisfaciendo sus necesidades devocionales y de ornato doméstico acordes con la mentalidad propia de la España del Barroco. Unas breves notas biográficas lo encuadran en un escalafón social muy concreto, el de los menestrales, aunque en su condición de propietario de tierras y casas está por encima de los simples artesanos y jornaleros. A continuación, se estudia la naturaleza y temática de sus encargos de pintura, señalando la distancia que lo separa de sus colegas (señaladamente, Jusepe Martínez) empeñados en la defensa de la nobleza y liberalidad de su profesión. Para terminar, se examina el perfil de sus clientes y la cotización de las obras realizadas.

Transcription and study of the Quaderno de memorias (1672-1683) by Felipe Gurrea, painter from Zaragoza. This document furnishes us information about the daily life of a craftsman who paints for ordinary customers not very interested in the works' quality, so as to satisfy devotional and decorative claims according to spanish baroque mentality. In a brief biography we have considered his social rank and economic status, but we have delayed over the nature and subject of the required paintings, noting the difference which exists between Gurrea and another colleagues, such as Jusepe Martínez, involved in the defence of the nobility of their profession. Finally, we have examined the kind of client and the prize of the executed works.

* * * * *

En el archivo de la Diputación Provincial de Zaragoza, que contiene fondos de la antigua Diputación del Reino, se custodia un curioso documento. Es un cuaderno de contabilidad de un particular que abarca los años 1672 a 1683.

Su interés radica en la profesión de su autor: la pintura. Algunas partidas corresponden a ventas de cuadros suyos. La información que aportan nos deja entrever cómo funcionaba el taller de un pintor «artesano» en el Seiscientos zaragozano, cuya producción estaba volcada a un mer-

* Becaria de F.P.U. del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Investiga en fuentes y teoría del arte del siglo XVII.

cado popular que registraba una muy alta demanda de pinturas, aunque sin grandes exigencias de calidad.

La pintura utilitaria en el Barroco

A principios del siglo XVII, en España, el coleccionismo pictórico comienza a independizarse de otros tipos de compilaciones de objetos artísticos, raros y curiosos, como la *wunderkammer* o «cámara de maravillas» del siglo anterior. El matiz culto y erudito, derivado del Humanismo, que tenía atesorar este tipo de piezas, pierde relevancia en el siglo de Velázquez. Entonces, primará su valor como espejo del prestigio social del propietario.

Pero no pensemos que el sentido de la ostentación, tan propio del Barroco, presuponía en este caso la alta calidad de los cuadros. Incluso en el seno de magníficas colecciones encontramos mala pintura, como en la del propietario de *Las hilanderas*, don Pedro de Arce. Y es que, a la hora de adquirir, se barajaban los más variados criterios, como la celebridad del artista, aunque no se estuviera en disposición de apreciar la excelencia de su obra, o simplemente «que bastara que el pintor / sepa mi intención pintar», según un personaje de Lope de Vega en *El caballero del sacramento*¹. En la mayoría de los casos, como el que analizaremos aquí, era suficiente que la imagen satisficiera las necesidades devocionales y de ornato privado del comprador.

No olvidemos que el gusto por la pintura se había extendido a todas las clases sociales, de modo «que no había en España casa humilde, venta o mesón que no estuviera decorado con aquellos infames lienzos salidos de las manos de unos pintores tan malos como aquel inmortalizado por Jerónimo Alcalá en *El donado hablador*»². Se ha llegado a constatar que las tres cuartas partes de los domicilios sevillanos contaban con una media de veintitrés cuadros por familia durante el siglo XVII³.

En relación con esta extremada afición a los lienzos de temática religiosa y decorativos, se hicieron frecuentes dos fenómenos artísticos: la pintura en serie y la especialización de los pintores en diversos géneros como floreros, bodegones, «batallas», retratos o «países». Por lo que al primero respecta, sabemos que El Greco ya había organizado su taller para

¹ MORÁN, M./PORTÚS, J., *El arte de mirar. La pintura y su público en la España de Velázquez*. Madrid: Istmo, 1997, p. 109.

² Cit. en *ibidem*, p. 28.

³ MARTÍN MORALES, F. M., *Aproximación al estudio del mercado de cuadros en la Sevilla barroca (1600-1700)*. *Archivo Hispalense*, Sevilla, 1988, pp. 145 y 149.

dar salida a sucesivos «Apostolados», elaborados a partir de una serie autógrafa suya. De otro modo no hubiera podido hacer frente a tantas copias como el público le demandaba de algunas de sus composiciones más afortunadas⁴.

En segundo lugar, los precios asequibles y el acercamiento a la realidad⁵ propio de la mentalidad barroca, donde primaba la visión sensual y directa de las cosas⁶, favorecían el mayor cultivo de los géneros aludidos.

El caso zaragozano de Felipe Gurrea

Pues bien, nuestro pintor responde al perfil que acabamos de delinear. De su cuaderno de cuentas podemos deducir, no obstante, que no vivía únicamente de la pintura y que, cuando se dedicaba a ella, lo hacía por encargo. Esto último lo aleja de aquellos colegas que producían casi industrialmente y confiaban su producto a mercaderes de cuadros, como el pintor pobre que nos muestra una Virgen, copia de la de Scipione Pulzone, en el lienzo famoso de Antolínez⁷.

Antes de analizar el texto objeto de este artículo, daremos algunas precisiones biográficas sobre su autor. En el «quaderno de memorias» no figura nombre alguno que nos permita identificar al que fuera su propietario, pero cotejando una de las noticias que contiene, alusiva a un documento notarial, descubrimos que se trataba de un tal «Felipe Gurrea, pintor», que compró a «Martín de Meseguer, labrador», una viña en Las Fuentes el 25 de octubre de 1682⁸.

Quince años antes, el 31 de agosto de 1667, había otorgado capitulaciones matrimoniales junto a Gracia Meseguer, viuda. Ésta había casado antes con Matías Rullán, en septiembre de 1639. Si para sus primeras nupcias contaba entre quince y veinte años, en 1667 rondaba entre cuarenta y tres y cuarenta y ocho años. Ya no era una mujer joven, pero sí en buena posición como permiten suponer los bienes inmuebles que apor-

⁴ Sobre el taller del Greco, *vid.* WETHEY, H. E., *El Greco y su escuela*. T. II. Madrid: Guadarrama, 1967, pp. 124-126.

⁵ MORÁN, M./CHECA, F., *El coleccionismo en España. De la cámara de maravillas a la galería de pinturas*. Madrid: Cátedra, 1985, pp. 241-244.

⁶ *Id.* MARAVALL, J. A., *La cultura del Barroco. Análisis de una estructura histórica*, 5.ª ed., Barcelona: Ariel, 1990.

⁷ Para conocer las distintas interpretaciones de este cuadro *vid.* ANGULO, D., *José Antolínez*. Madrid: 1957, pp. 31, 42 y PÉREZ SÁNCHEZ, A. E., Dos breves novedades en torno a Antolínez. *Archivo Español de Arte*. Madrid: 1961, pp. 276-277.

⁸ Archivo Histórico de Protocolos Notariales, Zaragoza (AHPNZ), Pérez de Oviedo, J., 1682, ff. 422v.-425r.

ta a su matrimonio con el pintor: tres viñas, dos campos (uno usufructuado) y casas y bodegas en usufructo⁹.

Muchas de las anotaciones del cuaderno se refieren a la administración de estas propiedades por su segundo marido. Para el cultivo de las viñas tenían un criado o peón, Nicolás Mateo, al que hacen préstamos repetidamente, le compran ropa e incluso sacan de algún apuro con la justicia. Algunos campos los arrendaban anualmente por una cantidad de dinero fija.

Además de este ingreso, contaban con los derivados de la venta de vino y uvas, del alquiler de cubas propias y de la venta de lino y esparto que cultivaban en sus tierras. La esposa, Gracia, urdía y tejía a veces parte de la producción propia. También cosía, por ejemplo, «un manto de seda a Juana María de Arellano».

El alquiler de casas era otro capítulo. Al menos, cobraban de dos inquilinos, aunque no siempre en las fechas acordadas. La mayor parte de las anotaciones, sin embargo, corresponden a numerosos préstamos de pequeñas cantidades de dinero que hacían a sus vecinos a cuenta de empeños. El ser propietarios de tierras les colocaba claramente en una situación de privilegio frente al resto, y las diversas actividades económicas reseñadas más arriba estaban en relación con la administración de dichos bienes. Por eso su liquidez era mayor, a diferencia de un simple jornalero que no siempre tendría en casa dinero en metálico. A veces debían comprometer la propia ropa, como ese García que en 1674 volvió a empeñar «calzón y ropilla», pero lo más usual eran las joyas y los objetos de plata. Hasta los más humildes, como ese Nicolás Mateo de que hablábamos, tenían una tacilla de plata sobredorada que, por medio de su mujer, confió a nuestro pintor para que indemnizara a la parte ofendida en una pendencia que tuvo.

Por último, el pupilaje aportó algunas cantidades extra a las arcas de Felipe Gurrea. Hospedó en su casa al sobrino del vicario de Bujaraloz que venía probablemente a estudiar a Zaragoza, pues Gurrea le dio un sueldo para comprar un libro. Estuvo el joven ocho meses, desde el 19 de octubre de 1675 al 20 de junio de 1676, un año académico. Cada mensualidad fue pagada con dos fanegas de harina y dos reales de a ocho. Sabemos que volvió los dos cursos siguientes y que en esas ocasiones se compró «un *Sintaxis* (...) más tres libros, Selutas, Marcial y Virgilio», por lo que suponemos que debía de estar acudiendo a alguna Escuela de Gramática.

A partir de lo expuesto, podemos afirmar que los Gurrea tenían la subsistencia asegurada. Aun así Felipe siguió pintando y cobrando algu-

⁹ AHPNZ, Montaner, D. A., 1667, s. f.

na jugosa suma por sus trabajos, pero, conforme avanzan los años, fue convirtiéndose en una actividad más y más residual. A partir de 1677 no realizó nada más que un encargo anual y en los dos últimos años que abarca el cuaderno ya no aparece registrado ninguno. Su primer lustro de matrimonio, en cambio, nos acerca más a lo que debió ser su profesión cuando vivía de ella.

Desde el punto de vista de la temática y naturaleza de sus encargos, hay varias noticias que nos permiten encuadrarlo sin ninguna duda en las filas de los pintores artesanos. En 1673, por ejemplo, se ocupó de dar color «amusco» a veinte varas de lienzo y al año siguiente fue contratado para pintar unas armas. Asimismo estofaba esculturas, como declara él mismo en una partida de 1674: «más adrezé un *Niño Jesús*». También en ese año había concertado «encarnar la cabeza de San Alberto con el procurador del Carmen y Fermín, el platero». Éste último sería Fermín Garro, que realizó la estatua de plata de san Joaquín y la Virgen niña para el Pilar, a partir de dibujos de Jusepe Martínez. No cabe imaginar mayor distancia entre ambos pintores. El protagonista de este artículo era un pintor prácticón, subcontratado por un escultor orfebre que se quedaría la parte del león de dicho encargo.

Martínez era el mayor adalid con que contaba Zaragoza en esa defensa de la ingenuidad o liberalidad de la pintura que hizo verter ríos de tinta en la España de su tiempo. Por lo que respecta al autor de los *Discursos*, es difícil encontrar a otro artista más concienciado de la fundamental diferencia que existía entre el pintor que conocía los preceptos del arte y era capaz de teorizar sobre la naturaleza de su profesión, y el dorador o estofador de tallas que realizaba una actividad meramente manual o mecánica¹⁰.

Gurrea cobró cinco libras por este trabajo, frente a las mil doscientas que se repartieron en pie de igualdad un platero, un pintor de renombre y un escultor por esa obra para El Pilar, que debía hacerse «conforme a los moldes hechos en primer lugar de pintura por Jusepe Martínez, pintor, y después de bulto por Francisco Franco, escultor»¹¹.

Además de estos trabajos, Gurrea proporcionó a sus clientes cuadros de temática religiosa que, como ya apuntábamos en el primer epígrafe,

¹⁰ En su testamento de 1670, Jusepe Martínez dejó un legado pío para casar parientas suyas o para financiar los estudios de sus allegados varones que, en caso de faltar, debía servir para hijas de «Pintores, no doradores». Con tanto o más cuidado, se hizo igual distinción cuando, en la misma fecha, fundó una capellanía en su parroquia zaragozana de San Miguel de los Navarros. Documentos citados en GOINZÁLEZ HERNÁNDEZ, V., *Jusepe Martínez (1600-1682)*. Zaragoza: Museo e Instituto de Humanidades Camón Aznar, 1981, pp. 215 y 221.

¹¹ AHPNZ, Moles, I, 1658, ff. 2.907r-2.907v.

satisfarían sus necesidades culturales y poco más: una *Virgen del Pilar*, *San Bernardo*, *San Miguel*, *San Luis*, *San Pedro Arbués* y *Santa María Magdalena*, según rezan sus apuntes. La Virgen del Pilar o san Pedro Arbués eran bastante populares entre los aragoneses, y san Miguel o la Magdalena casi no faltaban en ninguna casa española que se preciase.

En relación con las mentadas exigencias de ostentación social, también ejecutó retratos, sobre todo en los primeros años registrados en el cuaderno, y sólo hay una mención a un «frutero» realizado en 1674.

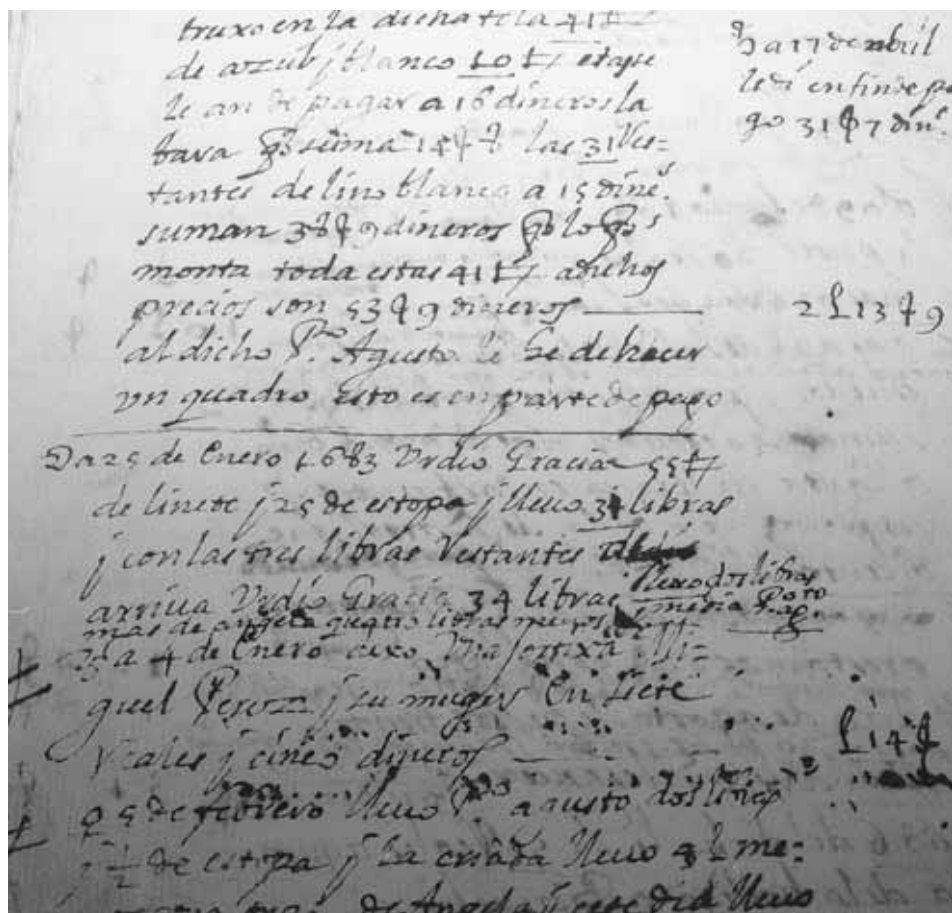
Muy propio de su condición profesional es un encargo relacionado con la muerte y discreto aparato fúnebre de un particular. Constaba de dos retratos, uno de difunto, y de dos piezas de esculturas estofadas: el *Niño Jesús* mencionado y una cruz «al olio». Al pie de ésta hubo de colocar una tabla con la *Oración de la Sábana Santa*.

En cuanto a los consumidores de sus lienzos, constatamos que, en general, pinta para familiares, conocidos y compradores de sus productos agrícolas. Esto nos reafirma en la opinión de que, tras su matrimonio, pintó casi por compromiso. Todos estos pertenecen a su misma clase social de menestrales y artesanos: un cirujano de Cadrete, un comerciante de aceite (hijo del difunto retratado), un tejedor, el «trasmudador» de su vino y un boticario. Al tejedor, por ejemplo, le da un lienzo como pago en especie por su trabajo: «al dicho Pedro Augusto le he de hacer un quadro. Esto es en parte de pago».

Los eclesiásticos para los que trabaja proceden de dos pueblos, Almuédvar y Pedrola. En Zaragoza, ya hemos visto que contrató obras menores con el procurador del Carmen; en esa misma línea, los cartujos le confiaron pintar unas armas. Pero también sabemos de algún fraile que requirió sus servicios como particular. Es el caso de un fray José Ortal que, seguramente para ornamentar su celda, compró a nuestro pintor el frutero mencionado y otros lienzos, lo que confirma la idea de que «ni las paredes de los conventos eran lo suficientemente fuertes para resistir el avance de determinadas costumbres sociales»¹², como era el gusto creciente por la pintura.

El último cliente de Gurrea del que hablaremos mantiene velada su condición. Ignoramos si ese don Diego Cepera, que el 3 de julio de 1674 le pagó dos doblas por «el retrato del arzobispo», era un particular que deseaba tener en su casa una imagen de don Francisco de Gamboa, titular a la sazón de la mitra zaragozana. También podría ser un familiar del

¹² MORÁN, M./PORTÚS, J., *op. cit.*, nota 1, p. 100.



Fragmento del Quaderno de memorias, donde se aprecian los símbolos alquímicos. En el ángulo superior derecho, signo de Saturno y del plomo. Léase «sábado, a 17 de abril». En la línea undécima, símbolo de Luna y de la plata. La transcripción es «lunes, a 25 de enero». Cinco líneas más abajo, «jueves, a 4 de enero». La grafía del comienzo corresponde al planeta Júpiter y al metal estaño. Hacia el final, signo de Venus y del cobre. Léase «viernes, 5 de febrero».

arzobispo, que había delegado en él para buscar retratista; en este caso, estaríamos ante el único encargante que se distancia de los habituales.

Los precios de sus obras evolucionan muy poco en esos once años. Las imágenes religiosas eran las más baratas: rondan las dos libras. El «frutero» que vendió a fray José Ortal tampoco debía de ser muy caro, pues por ese y «otros cuadros» le cobró cinco libras. Los retratos tenían un plus de dificultad y por ellos cobraba el triple. Así, por el del mencionado arzobispo cobró lo mismo que por el de don José Segura, comerciante de aceite, en 1672 (dos años antes). La cantidad más importante, cincuenta

libras, la cobró por el efímero montaje fúnebre, que ya vimos que implicaba labores de encarnado y estofado de esculturas.

Para terminar con este rápido recorrido por el *Quaderno de memorias* de Felipe Gurrea, reseñaremos una curiosa noticia que nos habla de sus aficiones e inquietudes intelectuales. Se refiere a un intercambio y préstamo de libros que realizó con Gaspar Franco en 1673. El pintor le había dejado «un libro en folio grande de fray Luis de Granada», lo que nos permite caracterizarlo como lector de obras ascéticas y de devoción. A cambio, había recibido «uno manuscrito de astrología y un vocabulario eclesiástico». De hecho, identifica los días de la semana con los símbolos alquímicos de los planetas y los metales. El propio Velázquez poseía en su biblioteca volúmenes relacionados con el primer tema, como la *Summa Astrológica* de Antonio de Nájera (Lisboa, 1632)¹³. Comprobamos, pues, que no sólo eran asiduos a los libros los pintores concienciados del carácter liberal de su profesión.

Se ha mantenido la ortografía original. En cambio, la acentuación y puntuación siguen criterios modernos. Los cursivados de los títulos de los cuadros son nuestros. Dado el estilo extraordinariamente sintético del «quaderno de memorias», se echan en falta algunos elementos como preposiciones y especificaciones de unidades monetarias y de medida. Sólo se han introducido cuando esto entorpecía seriamente la lectura y comprensión del texto. Por último, ante la profusa aparición de signos y símbolos para designar días de la semana, monedas y las más variadas unidades de medida, y para hacer más ágil la lectura, optamos por transcribirlos siguiendo la ortografía propia de cuando no aparecían abreviados.

Simbólos alquímicos para designar días de la semana:

Lunes: ☿	Martes: ♂	Miércoles: ♄
Jueves: ♃	Viernes: ♀	Sábado: ♄
Domingo: ☉		

Unidades monetarias:

Libras: L.	Sueldos: ⱥ	Reales: r ^s .
------------	------------	--------------------------

Unidades de medida:

De longitud. Vara: 7		
De peso. Libra: £.	Onza: ℥.	Arienzo: @
De líquidos. Cántaro: C ^o .	Cántaros: Cant ^s .	
De áridos. Cahíces: C ^e .	Fanegas: #	

¹³ RUIZ PÉREZ, P., *De la pintura y las letras. La biblioteca de Velázquez*. Sevilla: Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, 1999, p. 112.

A continuación, sigue la transcripción del documento objeto de este artículo.

1672-1683

ZARAGOZA

Cuaderno de cuentas del pintor Felipe Gurrea.

Zaragoza, Archivo de la Diputación Provincial (A.D.P.Z), L. 746, n°. 26.

[Portada] Quaderno de memorias

Murió Felipa Bruau, viernes [símbolo alquímico de Venus] a 13 de marzo 1671.

Jueves [símbolo alquímico de Júpiter], murió don Pedro Urquía a 11 de enero 1674.

A 2 de noviembre, murió Juachín Pérez, de 1678.

[Fol. 1] # 0. Alonso, el cirujano de Cadrete, nos deve 32 sueldos de un quadro de la Virgen del Pilar 1 L. 12 s.
Pagónos.

2. Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] a 18 de maio 1672, Catalina Labor-da dexó una taza sobredorada y este día di a la parte por que perdonó 10 libras y 4 sueldos al notario 10 L. 4 s.

Más [a Juan Francisco Sánchez, interlineado] de sacar el perdón de Nicolás Mateo, que lo pidió Su Alteza en pública forma 2 L. 8 s.

Más a Juan Francisco Calvera, por sacar el perdón firmado de Su Alteza .. 2 L. s.

3. A 25 de maio, día de la Ascensión, a Juana María de Arellano dos reales de a ocho sobre una tembladera 2 L. 12 s.

A la dicha Juana María, tubo el trujal dos días. Dio a cuenta 8 sueldos.

Se le adrezó y cosió un manto de seda a la dicha Juana María. Deve 16 sueldos.

Más a la dicha se le a de acer buenos 12 sueldos que trilló su hijo con su rocín.

Más llevó su hijo una noche que bino de los toros de Pastriz 9 dineros de bino.

— 4. De Don Josef Segura recibí dos doblones sencillos a cuenta del retrato de su padre 6 L. 4 s.

5. A Vicenta Yzquierdo, a 14 de octubre, le prestamos 14 sueldos y más [nos deve un quartal de judías, tachado] que le prestó Gracia. Dio las judías.

6. Jacinto Fatuarte dejó 12 varas de texido empeñado en 3 libras, 4 sueldos. Dimos el texido en 16 reales 3 L. 4 s.

2. A Catalina Laborda le prestamos un candelero y víspera de Navidad se le ajustó. Devía de bino 20 sueldos, 6 1 L. s. 6
Pagó con 3 reales, 15 sueldos.

1673

5. A Vicenta Yzquierdo le prestamos 4 sueldos. Para esto le hemos de hacer buenos 60 sueldos de una cuba de 30 nietros para ervir. Para otra cuba de a 16 nietros también se le a de acer buenos para ervir y en claro al mismo precio. Para ervir y en claro a sueldo 5 L. 8 s.

7. A 3 de enero recibí del que vive en la casa de los Briaus 24 reales. [Pasqual, añadido en letra pequeña] 2 L. 8 s.

A 1 de febrero, de su muger recibimos diez reales que le dio a Gracia 1 L. s.

5. A cuenta de los alquileres de las cubas de Antonio Balantín di 31 reales al procurador de la Madalena con que con lo tengo dado arriva suman 4 L. Paguéle por entero.

5. Más le dio Gracia con la criada a dicho Antonio Balantín L. 12 s. Paguéle.

8. A 29 de marzo dejé una taza de plata de 5 onzas, 4 arienzos por tres alvaranes de 34 sueldos, 6 que Félix Medel me dio y en su poder dejé la taza 1L. 14s. 6

2. A 6 de abril inbió a pedir con Lambertica Catalina Laborda 4 sueldos .. L. 4 s. Gasté en sacar la rona del cubierto de nuestra necesaria, que nos redivó el pajar de Borau, un peón 2 sueldos, 8 dineros y el carro 16 sueldos son L 18 s. 8

7. A 9 de Abril recibí de Úrsula Zamora a quenta del alquiler de la casa un escudo 1 L. s.

[Fol. 2] 2. A Diego Tirado se le bendió ropilla, calzón y jubón en 24 reales.

Deve 2 L. 8 s.

9. En 21 de Abril dio seis peonías de cavar con que se le an de acer buenas las 6 peonías a 5 sueldos cada una i más una peonía a 3 de abril de 1674 1 L. 10 s.

A Diego de Eta se le deve de regar el campo de Ravalete 5 sueldos.

Pagué.

11. A Juan, el criado de Don Pedro Ladrón, se le deven dos iuntas de labrar y un camino de Cavaldos 1 L. 14 s.

Se le pagó.

10. A fray Juan Paño le di en empeno una taza sin pie de 11 onzas. En 30 abril recibí. [Pagué. Domingo [símbolo alquímico de Sol], a 10 de diciembre, saqué esta taza, interlineado] 5 L. s.

Más tiene un jarro que pesa 15 onzas y está en empeno en 98 reales dicho fray Paño. A 5 noviembre de 1672 recibí 9 L. 16 s.

7. En fin de pago de Úrsula Zamora recibí 22 sueldos de la tanda de Todos Santos que caió el de 1672 de la casa de los Briaus. A 5 de maio de 1673 los recibí . 1 L. 2 s.

11. Más a Juan se le deve de labrar la biña de Miraflores dos iuntas 1 L. 12 s. Se le pagó.

2. Con Catalina Laborda ajustamos la quantas y se bendió la taza y quedó deviendo la dicha L. 3 s. 1

8. Saqué albarán a 5 de maio por tercero; 7 sueldos, 6 éste, y el de arriva 34 sueldos, 6 que hacen de suma 42 sueldos con que la taza está en empeno. Saqué la taza y pagué a Medel 2 L. 2 s.

Más Gaspar Franco me tiene un libro en folio grande de fray Luis de Granada. Y io le tengo uno manoscrito de astrología y un vocabulario eclesiástico [tachada esta entrada posteriormente].

1. Polonia Rullán, muger de Alonso el cirujano de Cadrete, le he de hacer un *San Bernardo* y recibí 20 reales 2 L. Pagó.

Dile a Polonia el quadro y quedó deviendo 1 L. 4 s.
 # Úrsula Zamora y su marido Pasqual deven quince reales de la tanda de san Juan que caió en el de 1673 1 L. 20 s.
 # Jusepe Lasierra, el que vive en la casa mas avajo de la nuetra, deve cinquenta reales de la tanda que caió dicho día de san Juan, que el complemento de 6 libras, 10 sueldos que es cada tanda 5 L. s.
 # 11. Día de san Pedro le dio Gracia dos reales de a ocho a Juan, el que lavró la viña de Miraflores, a quenta de lo que se le deve en el n°. 11.
 # Acavósele de pagar por entero al dicho 1 L. 12 s.
 4. Más recibí de Don Josef y Don Antonio Segura ocho arrovas de aceite a 20 sueldos. Se an de menos contar 10 sueldos para sisa.
 # A 7 de setiembre 1673 inbió a pedir con Lambertica y Catalina Laborda 4 reales . 8 s.
 # 2. A 14, día de santa Cruz, bolvió a inbiar con Lambertica a pidir L. 6 s.
 # A 9 de setiembre saqué alvarán para el campo del Miércoles 1 L. 8 s.
 # Lunes a 25 septiembre, entregó Gracia al texedor 33 libras $\frac{1}{2}$ de lino y 5 libras de faltas a 13 de febrero 1674.
 A 4 de maio le llevó el muchacho 1 libra, 11 onzas de lino, que suman 40 libras, 5 onzas.

[Fol. 3] # Dicho día, de la mujer de Josef Sierra recibió Gracia 30 reales de la tanda de san Juan. Quedó a dever 20 reales de 1673 3 L. s.
 # A 28 de septiembre, víspera de san Miguel, urdió Gracia una tela de estopa y le entrego 35 libras $\frac{1}{2}$, y de las texeduras le he de acer un *San Miguel*.
 # A quenta de lo que devía Pasqual.
 # El que vivió en la casa me entregó nueve reales. Deve seis reales. Pagó. En fin de pago dio los 12 sueldos Pasqual [entrada tachada posteriormente] L. 18 s.
 # 2. [A, tachada] Nicolás Mateo travajó 4 días a desojar y vendimiar y cobramos los cuatro reales de arriva.
 # A Josef Lasierra se le han de acer bueno cuatro portaderas que trujeron de Caval-dos L. 5 s.
 # 5. En fin de pago le di a Antonio Balantín 16 sueldos con la hermana de Domingo Bernat.
 # A 2 de noviembre di al trasmudador a quenta del año que bienie 1674, y de éste le devía 3 reales que son de menos contar de dichos 16 reales 1 L. 12 s.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] [a 26 noviembre, intercalado], a fray Fulxencio se le dieron tres reales a ocho sobre una basquina de tafetán 2 L. 8 s.
 # Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 1 diciembre, a Catilina Laborda 4 sueldos. Bolvió a pidir 4 sueldos i pagó L. 4 s.
 # Sábado a 2 de diciembre, se le inbió al texedor 5 libras $\frac{1}{2}$ de estopa.
 # Domingo [símbolo alquímico de Sol] a 3 de diciembre, di a Bartolome Lucientes a quenta de las ubas cinquenta reales 5 L. s.
 Más di a Lucientes por Pascua 6 L. s.

A 13, di a Altarexos de parte de pago de 3 iuntas.

Dióle Gracia 1 libra, 4 sueldos 2 L.

Sábado, concerté con el canónigo Gómez un quadro en 30 libras sueldos. Inbióme con fray Paño un doblón de a ocho 12 L. 8 s.

Sábado, concerté con Don Boruno García 20 varas de lienzo de darle color amusco a 6 sueldos $\frac{1}{2}$ la vara y recibí a cuenta 3 reales de ocho y pagó 6 L. 9 s.

Sábado a 23 de diciembre, truxo el texedor la tela de estopa en 56 varas. A 1 sueldo la vara son 2 L. 16 s.

1674

Sábado, se ajustó a 13 de enero quedó una tacica de plata en 8 sueldos por la mandadera de las monxas L. 8 s.

2. Catalina Laborda deve 8 sueldos. Pagó quatro reales a Ana, la de Alvalate, sobre una cuchara de plata L. 8 s.

El sarmentador tiene cántaro y medio de bino.

Di a 14 de enero arriva [ilegible] L. 4 s. 6

La misma Ana de Alvalate 1 sueldo, 6 dineros sobre una toalla. De bino, 10 dineros.

Sobre un pedazo de baieta, 4 sueldos a la misma. De bino, 15.

[Fol. 4] # Oy, a 17 de enero, tiene recibidos el sarmentador tres cántaros y medio de bino L. 10 s. 6

A 18 de enero quedó en empeño un barquillo de plata blanca en 26 reales de Albalata. [Dile 5 sueldos en remate que di, interlineado] 2 L. 12 s.

Para calzón i ropilla tomé 2 varas de paño $\frac{8}{4}$ de ancho 3 L. 14 s.

En 7 de enero dejé una taza de plata en 5 reales, en casa Félix Medel, de 3 albaranes. [Saqué la taza y pagué. Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 16 de marzo, dile al dicho Félix en la Diputación 24 sueldos, interlineado] L. s.

Josef Lasierra deve la tanda de Todos Santos y de la de san Juan deve 20 reales (las que caieron el año 1673). [Se le, tachado] a de aver de esta cantidad 4 portaderas que truxo de uvas de Cabaldos L. 5 s.

De la tanda 6 libras, 10 sueldos de san Juan 2 libras son a cuenta. Di 5 libras a mosén Calixto 8 L. 10 s.

De casa Lovera tomamos 4 cubas [dile a su mujer 17 reales, interlineado] en 50 reales y le tengo dado 44 reales a la criada. Más a 1 de marzo, 8 reales 3 cántaros de mosto 4 L. 8 s.

Martes [símbolo alquímico de Marte] a 6 febrero, le di al trasmudador un caíz de cevada a cuenta de la trasmuda de este año 1 L. 12 s.

A la muguer de Lovera le di en el día 19 de febrero doce reales. [Dile a la criada en fin de pago 3 sueldos. A su criada 1 de marzo, 8 reales, interlineado] .. 1 L. 4 s.

A 19 del dicho le di a Madalena Claver, mujer de Gerónimo Miranda, 10 libras jaquesas a más de quince escudos que le di a su marido, que entranbas ocasiones en parte de pago de las ubas hacen beinte i cinco escudos 25 L. s.

Y en fin de pago 5 L. 16 s.

Concerté encarnar la caveza de san Alberto con el procurador del Carmen y Fermín, el platero, en [reciví el salero, interlineado] 5 L.
 # Unas armas en 28 reales por horden de fray Francisco Díaz en 2 L. 16 s.
 [En] pago recibí un sombrero y una libra, 4 que son 2 L. s.
 # En 4 de febrero recibí 5 cáices de trigo, que pasa a 18 reales, y un caíz de judías con que aquí pasan a 5 reales $\frac{1}{2}$ la anega y le inbié al licenciado Francisco Martínez, regente de cura de la villa de Pedrola, 4 quadros a 30 reales cada uno. Balen los cuadros 12 L. s.

Pagó.

Día de san Matías, a 24 de febrero, pasé cuentas con fray Paño. Le alcancé 42 reales 4 L. s.
 # Fray Josef Ortal le di unos quadros en 50 reales y más un frutero i le he de buscar misas L. s.
 # Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] a 11 de abril, dejé a fray Juan Sierra para bolver a Huesca 5L. s.
 Inbióme las 5 libras
 # Dicho día recibí un sombrero a cuenta de las armas y otro, a 24 de octubre ... L. s.
 # De la roja quedó un sortixa de oro con una piedra suelta en pago L. 6 s.
 # Catalina Laborda nos tiene una cuchara de plata L. s.
 La bolvió.
 # Quedó un almirez en 8 sueldos de la Pallasa L. 8 s.
 Pagó.
 # Al salitrero le presté 2 sueldos L. 2 s.

[Fol. 5] Lunes [símbolo alquímico de Luna encima de Sol], de caído 1675, a Juana $\frac{1}{4}$ de menudillo.

A Juana, tiene a cuenta de la cuba 2 quartales de menudillo y más un aro en 6 sueldos y $2/4 \frac{1}{2}$ de angeo i tachuelas que son 2 varas y $\frac{1}{4}$ y $\frac{1}{2}$ L. 6 s.
 # A 14 de maio, segundo día de Pascua, truxo el texedor la tela de lino: 63 varas a 1 sueldo, 2 dineros son 3 libras, 13 sueldos, 6 y más la tela de estopa de arriva las 56 varas son 2 libras, 16, que entranbas telas costaron de texer 6 libras, 9 sueldos, 6 dineros. Llevó el *San Miguel* dicho día por dicha cantidad 6 L. 9 s. 6
 # A 4 de julio recibí del cánigo Gómez 14 L. 12 s.
 # A 3 del dicho mes recibí de Don Diego Cepera, del retrato del Arzobispo, dos doblas 6 L. 4 s.
 Y de una imagen del Pilar 2 L.
 — Para memoria de lo que ice para los hixos de don Antonio [Segura, interlineado] y tengo recivo aceite y dinero como consta arriva: ice el retrato grande su Padre, el retrato pequeño de difunto, dar de color al olio la cruz y acer en el pie, en una tabla, la oración de la sávana santa. Más adrezé un *Niño Jesús* 50 L. s.
 # La Pallasa llevó una anega de judías y dexó un almirez. Deve L. 16 s.
 # A 5 de julio se le prestó a Catalina Laborda L. 2 s.
 Lo bolvió.

Alexandro, de unas granzas L. 2 s. 6
 # Josef Lasierra deve la tanda de san Juan de 1674 y la de Todos Santos de este año 13 L. s.
 # Pagué de las tapias 83 sueldos, 3 dineros. Concerté cada ilo a 15 sueldos .. 4 L. 3 s.

I licencias de sacarla 4

De limpiar la letrina, 57 sueldos 2 L. 17 s.
 Pagué.

De acer arco a la letrina, algez, peones, mancevo, sacar tierra y licencia 77 s 3 L. 19 s.

A 21 de julio llevó la Pallasa 4 anegas de judías a 16 sueldos la anega. Dexó un almi-
 rez y una manta y 12 sueldos que devía acen 76 sueldos. Miércoles [símbolo alquí-
 mico de Mercurio] a 15 de octubre 3 L. 16 s.
 Pagó.

Por cuenta de Alvalata se dio sobre una basquiña 1 anega de judías a 16 sueldos y
 dexó una basquina de 6 ternos L. 16 s.
 Pagó.

A la dicha Alvalata sobre otra basquiña se le dio 4 sueldos L. 4 s.
 Pagó.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] a 29 de julio, quedó en empeño 2 sávanas de
 lino i una cuchara y una claveque de filigrana en 3 L. 8 s.
 Pagó.

Dicho día quedó en empeño otra [otra, repetido] cuchara de plata algo crecida
 en L. 16 s.

Estas quatro cosas empeñó la Alvalata. A 31 le di 2 sueldos más que acen 18 suel-
 dos 1 L. 8 s.
 Nos la bendió.

A 31 de julio le di a Lambertica 12 sueldos que me inbió a pedir Nicolás Mateo, su
 padre L. 12 s.

A 1 de agosto se remató la cuchara. A 15 sueldos la onza pesó 14 reales . 1 L. 8 s.

A 7 de agosto le di a Lanbertica 8 sueldos que inbió a pedir Nicolás Mateo, [su, tacha-
 do] padre de la dicha L. 8 s.

Más a 17, a Nicolás Mateo, por horden de su madre, una libra [y a su madre,
 2 sueldos, tachado]. Pagó de pesar 3 días 1 L. 2 [sueldos, tachado]

[Fol. 6] Llevó este algecero una talega de paxa L. 1 s. 4

Al algecero le prestamos sobre un jubón L. 8 s. 2

Izo este algecero tres caminos de trigo con el carro 6 s.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] a 23 de septiembre, en fin de pago el tras-
 mudador 1 L. 4 s.

El Dr. Parras llevó 6 cántaros y $\frac{1}{2}$ de bino blanco a 8 sueldos. Principió a llevar, mar-
 tes [símbolo alquímico de Marte] a 19 de junio, y cesó de llevar domingo [símbolo
 alquímico de Sol] a 9 de septiembre, y avisó viernes [símbolo alquímico de Venus],
 día de santa Cruz 2 L. 12 s.

El trasmutador de bino a unos paxeros y a él pagó L. 2 s. 8

- # Sobre un colete truxo el trasmudador L. 1 s. 11
Pagó.
- # Catalina Labor[da] por san Miguel L. 2 s.
Pagó.
- # La Alvalata llevó la basquina y truxo una camisa en L. 18 s. 6
Víspera de santa Catalina, 2 sueldos más 2 dineros. Ensalada no la truxo. Más 2 sueldos Año Nuevo.
- # Francisca, la de Alexandro, dexó colcha y rodapié en 2 L. 8 s.
Pagó a 28 de octubre.
- # Bolvió a enpeñar García calzón y ropilla: primero, 16 sueldos i lo demás su muger 1 L. 1 s. 4
Pagó.
- # Sábado [símbolo alquímico de Saturno], Francisca Bernad sobre una basquiña L. 8 s.
Pagó.
- # A 18 de octubre me truxo el licenciado Sevastián Martínez la arina y quedamos pagados entranbos, así de 4 caíces de arina como de los quadros.
- # Con fray Miguel Cavañas concertó Gracia la bodega en 7 libras y dos cestones de ubas. Dile a quenta lunes [símbolo alquímico de Luna] a 5 de noviembre, tres de a ocho i este día le pagué la prensa 18 reales 2 L. 8 s.
Más de vino tinto L. 2 s.
Antes de Pascua de Navidad 1 libra, 4 en la enfermería.
-
- # Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] a 7 de noviembre, a Catalina Laborda L. 3 s..
Bolvio 2 sueldos.
- Viernes [símbolo alquímico de Venus], a 10 de septiembre, 2 sueldos a Lamberta 2 s.
- # Tiene la dicha 2 toallas. Se le dio 4 sueldos con [que] son L. 4 s.
Más le dio Gracia 2 sueldos 2 s.
1678, a Navidad, le presté 4 sueldos.
- # Día de san Andrés, a la hermana de Domingo Bernad se le dió 8 sueldos a quenta del dicho L. 8 s.
Quedó a quenta una peonía día de san Silvestre L. 5 s.
- # Se le ajustó la hembra de la prensa a Luis Cubero, día de santo Tomás, en 4 sueldos de los adrezos de pozal y trujaleta y la dicha embra en 40 sueldos, con que costó 61 sueldos toda la prensa y linterna.
- # Día de san Silvestre, quedamos ajustados Nicolas Mateo y bolvió a pedir 5 reales L. 10 s.
- 1675
- # Primero de henero, a frai Miguel Cavañas le di 1 libra, 5 sueldos, 6 que con los de arriva ajustamos tiene recibido cinco escudos 6 L. 9 s. 6

Domingo [símbolo alquímico de Sol], de Lázaro, 12 reales y 3 de llave y adrezo de cuba.

A fray Juan Paño de una cerraxa, 4 sueldos L. 4 s.

A la Alvalata, día de Año Nuevo, le di 2 sueldos, que con lo de arriva acen [sobre camisa y una tinaja, interlineado] L. 18 s. 6

Domingo [símbolo alquímico de Sol], día de Reies, le di en fin de pago a la muger de Nicolás Mateo 5 sueldos.

Jueves [símbolo alquímico de Júpiter], a doña Antonia Infante sobre una sávana de lino, un escudo 1 L.

Sábado [símbolo alquímico de Saturno], a 26 de enero, a doña Antonia, 12 sueldos L. 12 s.

A Juana María de Arellano le presté 20 reales a 16 de enero. Más a cuenta de lo de arriva, bino y dineros 2 L. 2 s.

A la muger de Luis, el cubero, sobre unas madexas, 6 reales. [Se gastó 14 libras, sueldos $\frac{1}{2}$, linos 5 libras, 2 onzas, interlineado] L. 12 s.

— A la cubera, sobre basquiña, salvado y dinero [tachado posteriormente] . L. 4 s.

A 19, sábado [símbolo alquímico de Saturno], a Gaspar Goñi le presté catorce reales aciendo [quenta, interlineado] o incluyendo 9 sueldos que devía 1 L. 8 s.

Pagó.

[Fol. 7] # Quedó a dever el marido de la Palasa L. 12 s.

Pagó dos peonías 8 sueldos y pidió su muger 4 sueldos. Deve L. 4 s.

A 28 de enero, Antonio Balantín se obligó en la Corte de jurado a cumplir la visura y pagar la mitad de las costas y pagué io citaciones y visura.

A 16 de febrero quedó enpeño una escudilla de plata en 16 sueldos de un clérigo pariente de Alexandro L. 16 s.

Pagó.

Más en jueves [símbolo alquímico de Júpiter], primero de quadragésima, le dimos otros 16 sueldos que pidió el dicho clérigo [con su sobrino, interlineado] .. L. 16 s.

Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 29 de marzo, a Goñi sobre 3 bolsos y paga ajustamos nos devía 1 L. s.

Mas 1 sueldo, 3 de un queso.

El Dr. Parras principió a llevar bino segunda bez a 12 de enero, a 9 sueldos el cántaro de bino blanco, hasta 11 de marzo y llevó 7 cántaros y $\frac{1}{2}$ 3 L. 7 s. 6

Francisca, la de Alexandro, dexó un tenedor en L. 12 s.

Francisca, de Alexandro, deve 9 sueldos más 1 sueldo L. 10 s.

A cuenta de sus molduras di al carpintero 1 L. 2 s.

Y son para el vicario de Pedrola y las deve. Las concerté a 10 y de dar de negro 2 sueldos. Son la[s] seis 3 L. 12 s.

Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 31 de maio, le di al carpintero 18 sueldos, que tiene recibido 20 reales. En fin de pago le di 1 L. s.

A 4 de junio, en fin de pago de la bodega del padre fray Miguel Cavañas, le di 14 sueldos y me dio recivo de las 7 libras del alquiler de dicha bodega 7 L. s.

Lunes [símbolo alquímico de Luna] 10, tiene recibido Gaspar de Goñi 30 reales

sobre una capa y los bolsos de arriva escritos que eran del cubero. A 9 de Diciembre le di un bolso 3 L. s.

A fray Agustín le presté 14 reales en una ocasión; en otra 6 reales que acen . 2 L. Pagó.

- El vicario de Pedrola deve 18 reales y le [se llama mosén Sevastián Martínez, interlineado] le tengo de dar una moldura 1 L. 16 s.

Domingo[símbolo alquímico de Sol] a 1 de setiembre, ajusté que recibió Juana Pomareras 50 sueldos, 4 dineros de este modo: sus dos capicas pequeñas este año 1675 y la maiorcica el año antecedente con que se las ice entranbas de once metros con que quede inpugne que no coxían 16 metros 2 L. 10 s. 4

A Ana Tirado, muger de Domingo de Salas, [pagó, interlineado] sobre una sortixa de oro le dimos 12 reales 1 L. 4 s.

Lunes [símbolo alquímico de Luna] a 16 de septiembre, sobre una capa a la de Argumanez le dimos 24 sueldos 1 L. 4 s.

Pagó.

La de [pagó 10 septiembre los 24 sueldos, interlineado] Argumanez, 8 dineros y por su ijo, 6 dineros. Deve L. 1 s. 3

Una cuchara en 8 sueldos L. 8 s. Pagó.

A 18 de octubre, en la Plaza del Pilar, en fin de pago di a Juana María de Arellano 8 sueldos. En otra ocasión 2 sueldos, que con los 36 reales de arriva acen 41 reales, y queda la tenbladera por nuestra 4 L. 2 s.

A 19 de octubre, por horden del vicario de Buxalaroz mosén Domingo Gros, bino a casa su sobrino Pedro Gros concertado cada mes dos anegas de arina y dos reales de a ocho y dicho día recibí quatro caíces de arina. [Se le dio 1 sueldo para un libro, más zapatos 8 sueldos, tachado]. Se fue a 20 de junio de 1676.

[Para] sisa sobró del manto i punta 4 sueldos, 9. Pagó este año.

[Fol. 8] # Arrendé los canpos a Antonio Lafuente delante Nicolás Mateo y Josef Espés y [Miguel Pérez, interlineado] Domingo Bernad por arrendación del año 76 en 52 reales y recibí 35 reales 5 L. 4 s.

— Tiene recibido a quenta el tramudador cinco escudos a cuenta del año de 1674, que se los cobró de los flaires de san Lázaro. Más de adrezar dos capas, 8 sueldos. Un quadro, 7 libras 5 L. 8 s.

Más an de pagar los fraires de san Lázaro la cuba de casa Anzano porque no podían desocupar nuestra cuba, que así me lo ofrecieron procurador y comendador de san Lázaro, y me dieron [orden, interlineado] para que echara vino en la de Anzano a quenta de ellos. Pagaron estos frailes harto más.

A la muger de Josef Lasierra se le prestó seis reales.

Dixo avía de comprar lino L. 12 s.

1676

Una sortixa de fray Agustín está en 2 L. s. Pagó.

- # Otra sortixa de Ana Tirado, muger de Domingo de Salas, en 1 L. 4 s. Pagó.
- # A fray Miguel Cavañas le di 35 reales por Pascua de Navidad, que es la mitad del alquiler de su bodega 3 L. 10 s. Más le di tres reales de a ocho.
- # Del canónigo Gómez traxo fray Juan 30 reales que acen 30 libras sueldos del quadro de Almudévar 3 L. s. Bindimia y trasmuda del año 1676, siete puertas echadas y cubas lavadas, 6 puertas bueltas, 24 prensadas y reprensadas: 70 nietros.
- # En febrero invió a pidir Nicolás Mateo L. 4 s.
- # En fin de pago dio el canónigo Gómez 54 libras, 4 y a fray Paño .. 5 L. le deve dar.
-
- # Jueves [símbolo alquímico de Júpiter] Santo a 2 de abril, a Andrés el sastre sobre una taza le dexamos 32 sueldos 1L. 12 s.
- # Más deve 5 sueldos, 4 de bino. [Deve 8 sueldos. Pagó 28 sueldos, tachado].
- # Deve Nicolás Mateo 1 real, 6 sueldos L. 6 s. Pagó.
- # Sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 23 de maio [de] 1676, le leí la cuenta a la muger de Josef Lasierra y quedó a dever 59 reales y más la tanda de san Juan de 76 y Todos Santos [san Juan de 77, interlineado] 5 L. 18 s.
- # Lunes [símbolo alquímico de Luna] a 29 de junio, dexé 1 libra, 8 sueldos a Diego Deta y más 4 anegas de trigo y que pagará a la coxida. Reciví el trigo y me dio un real de 8. [Costó, interlineado] 10 sueldos 1 L. 8 s.
- # Sobre unos manteles dejamos L. 12 s. Más sobre dichos manteles otros L. 12 s.
- # A 24 de julio axusté la quenta con Pedro Lapeña, procurador del doctor Parras, del vino blanco de arriva y quedó pagada la primicia asta el año 1675 y quedó a dever 4 sueldos. Más le di 2 sueldos, 9 dineros de bino blanco.
- # A Agustina Castillo le dexamos sobre una saia [y manteles, tachado posteriormente] 2 L. 0 s. Pagó.
- # A 2 de agosto le di a Pedro Berne, boticario, 5 libras [delante el doctor Balaguer, interlineado] y se le queda dever 14 libras y tiene el alcabuz.
- # Compramos un truxal en 35 reales y dimos los manteles de arriva L.
- # Reciví miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] 12 de agosto, de Antonio Lafuente 35 reales y quedó a dever 4 reales $\frac{1}{2}$. Pagó en marzo el mismo.
- # Este día compré el calentador a 16 sueldos, 8 dineros.

-
- [Fol. 9] # Mosén Pedro Nacito inbió un lechón en 10 libras y [le devo, tachado posteriormente] 4 L.
- # A 26 de agosto llevó mosén Pedro Nacito, tío de Martín de Nasarri, un *San Luis* en 24 reales. Fue el quadro para Almudévar 2 L. 8 s.
- # En dicho día 26, llevó fray Agustín su quadro en 24 reales y quedó un enfriador en 6 reales y más 3 sueldos, 4 de aguas, 2 onzas de julepes 1 L. 4 s.

No deve cosa.

A 28 de agosto recibí 2 caíces de trigo, sisa y moliduras para Perico Gros ... L. s.
Y inbió a casa a 30 de octubre. Reciví 4 libras, 16 sueldos a 7 de noviembre.

A 29 de septiembre, le di a Bartolomé Lucientes 30 reales a quenta de las
ubas 3 L. s.

Nicolás Mateo deve 0 libras, 15 sueldos que le presté a Lanbertica. 8 sueldos más 8
sueldos de un licencia 0 L. 10 s.

A 3 de octubre, a Bartolomé Lucientes, [viernes [símbolo alquímico de Venus] a 23
de octubre, 2 libras a su suegra, interlineado] delante su suegra 30 reales ... 3 L. s.

Martes [símbolo alquímico de Marte] a 14 [de] octubre, a Lucientes, a su suegra
3 L. s.

A Francisca, de Alexandro, devía 4 [libras], 6 sueldos [pagó i quedó a dever 4 suel-
dos, $\frac{1}{2}$ cántaro de bino, interlineado] y después le di sobre una cuchara [12 sueldos,
tachado] L. 6 s.

Lunes [símbolo alquímico de Luna] 5, sobre un texido oi lunes [símbolo alquími-
co de Luna] a 16 sueldos: 1 libra, 2 1L. 2 s. 9 [tachadas estas últimas cifras]
Lo compramos en 41 sueldos, 8 dineros, 10 varas 2 L. 1 s. 8

A 2 de noviembre, a Lucientes en fin de pago: 5 libras, sueldos 4.

Sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 30 de octubre, bino Perico Gros. Zapa-
tos, 8 sueldos. 4 sueldos a Domingo conforme el año pasado. Dile 1 sueldo, 6 para
un *Sintaxis*, 3 varas de cinta, 1 sueldo.

A 5 de noviembre, compramos un alambique que pesa 29 libras. A 4 sueldos, 8 son
6 libras, 15 sueldos y 4 dineros. Y le tengo dado 4 libras, 16 sueldos y de arriva me deve
1 libra, 4 que suma todo lo que tiene recivido a fray Agustín ... 6 L. [16 s., tachados]
Ajustóse en que no se le deve [16 sueldos, tachado]. Paguéle 16 sueldos.

Lunes [símbolo alquímico de Luna] a 9 de noviembre, le di a Juana María de Are-
llano 36 sueldos y más 4 sueldos del truxal, con que tiene recivido a quenta de la cuba
de 40 sueldos (2 libras). Más le di otros 20 reales 4 L. s.

A quenta del texido de Fatuarte le ago bueno 9 reales de acarrear sarmientos y 6
reales de otra ocasión, que son L. s. [emborronadas las cifras]
[al margen, dile el texido]

Pidió Jacinto Fatuarte 8 reales y de esto se a de menoscontar 3 sueldos de un saco
y dos quartales de cevada 3 sueldos, 4 1 L. 9 s. 4

— Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] a 25 de noviembre, Polonia Rullán
me dio un real de a ocho a quenta de un *San Pedro Arbués*.

Sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 5 de diciembre, bino Francisco Sanper
me entregó 24 reales conforme Perico al mes paga 2 L. 8 s.
Pagó.

1677

Se fue viernes [símbolo alquímico de Venus] 15 de enero [de] 1677. Deve la arina.
— A 6 de febrero le di a Pedro Berni 55 reales.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] a 7, a Antonio Balantín le di de la cuba de 30 nietros 3 L. s.
 # A 17 de março arrendé los dos canpos del Miércoles y Ravalete a Justo Jaime en 54 reales. Correrá la arrendación el año 1678 y 79 y el de 80 por la echa.
 — Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 14 de maio, le leí la cuenta a la hixa de Alvalate. Quedó que devía 14 reales, 9 dineros 1 L. 8 s. 9
 — Martes [símbolo alquímico de Marte] 15 de junio, ajustamos cuenta desde el día de san Matías asta oy i le alcanzo a fray Juan Paño doce sueldos, 6 dineros L. 12 s. 6

[Fol. 10] # Jueves [símbolo alquímico de Júpiter] a 8 de julio, me pidió prestados Bartolomé Lucientes 5 libras. Deve 5 L. s.
 # Más les remití con Francisco Salvador 2 libras 2 L.
 # En fin de pago de lo que estuvo Perico Gros en casa el año 1676 recibí de Juan Barellas, pelaire 7 L. 11 s. 1
 # A 31 de julio le di a Juana María de Arellano 14 sueldos por 28 nietros de bino en claro de este año y sé le devo otros 14 sueldos y quedaremos pagados L.
 # Alexandro deve 6 reales sobre dos cucharas de plata [y más 5 sueldos, 7 dineros, tachado] de quando estuvieron fuera L. 17 s. 0
 # Isabel Barrachina sobre otra cuchara de plata deve más $\frac{1}{2}$ cántaro de bino 2 sueldos, 6 L. 18 s. 6
 Pagó.

Doña Antonia Ynsauste sobre otra L. 6 s.
 # A 2 de septiembre, jueves [símbolo alquímico de Júpiter], a Nicolás Mateo 20 reales a cuenta de trigo. Diome el trigo 2 L. s.
 # Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 24, a Nicolás Mateo le prestamos .. L. 3 s.
 # Jueves [símbolo alquímico de Júpiter] a 23 de septiembre, concerté la bodega con Domingo Gascón, inpresor, (su bodega) en 70 reales delante Francisco, el trasmutador 7 L. s.
 # Estevan Otín nos entregó la tela de estopa. Pesó 52 libras. Tiró 68 varas. A sueldo monta 34 reales. Se menoscuenta 16 sueldos que le alcancé en otra ocasión y le devemos 52 sueldos 2 L. 12 s.
 Tiene el quadro en 48 reales. Deve 22 reales.

Martes [símbolo alquímico de Marte] a 19 de octubre, vino Perico Gros con su hermano Gerónimo y me entregó 10 doblones 31 L. s.
 Y déstos di a Josefa Salvador por el vicario 6 L. s.
 Y al notario de la apoca pagué L. 4 s.
 Compré 4 caíces de trigo a 4 libras 16 L. s.
 Sisa y moliduras 1 libra, 4 sueldos 1 L. 4 s.
 Domingo [símbolo alquímico de Sol] a 7 de noviembre, cobré 12 libras, que las tres ya cobró el vicario de las 15 libras que paga la tesorería 12 L. s.
 Di al ospital 11 libras, 14 sueldos por orden de vicario 11 L. 14 s.
 Más tres libros: Selutas, Marcial y Virgilio L. 10 s. 6
 Se fueron a 15 de junio de 78.

Sevastián el Montañés tiene una capa en enpeño de 14 reales. Reciví 12 sueldos a 24 de diciembre 1 L. 8 s.
Pagó.

Viernes [símbolo alquímico de Venus] 26 de noviembre, me pidió prestados Agustín Ubago 16 sueldos L.[16 s., tachada la cifra].
Pagóme.

1678

Sobre un tenedor, viernes [símbolo alquímico de Venus] 21 de enero, aguanté 1 dinero L. 8 s.

— Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 1 de abril, dexó un tapete y dos murillos en 4 de a ocho Josefa de Anzano 3 L. 4 s.

En marzo le di a Pedro Berne un quadro de santa María Magdalena a cuenta de lo que se le deve. Le pagué por entero 25 L. 14 s.
[al margen, pagué]

Mosén Miguel Félix Corvella le prestamos 5 libras para la enfermedad de su madre Josefa Meseguer 5 L. s.
Dimelos. Pagó al retor de Movera

Sevastián el Montañés [deve, tachado] 8 s.
Pagó.

[Fol. 11] # A Ysabel Barrachina sobre una basquina 1 L. s.

A 23 de junio, a María Meseguer, muger de Bernado el ciruxano L. 12 s.

Bartolomé Lucientes me pidió prestados (por un papel suio), lunes [símbolo alquímico de Luna] a 27 de junio, seis escudos. Se los entregué a Francisco Salvador. En su papel dice estarán bien dados 6 L. s.

Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] 17 de agosto 1678, le pagué a Domingo Gascón el alquiler de la bodega de dicho año y 8 sueldos que le prestó a Gracia para un tonel que nos costó 16 sueldos. Dile la arrendación que es 7 L. s.

Martes [símbolo alquímico de Marte], hoy, 25 [de] octubre, le di 26 reales y quedó estos 10 sueldos.

Lunes [símbolo alquímico de Luna], 5 de septiembre, a Nicolás Mateo 10 sueldos L. 10 s.

[*Ibidem*] que invió a pedir con Lambertica L. 10 s.

Martes [símbolo alquímico de Marte] 18 de octubre L. 8 s.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] 4, de Justo Jaime recibí un caíz de trigo a cuenta de la arrendacín de los canpos. 1678 3 L. 12 s.

A Nicolás Mateo, primero, 10 sueldos y más 24 y con lo de arriva deve Nicolás Mateo hoy, a 18 de febrero 1 L. 10 s.
Pagó.

1679

— Un mozo carpintero enpeñó una bandexa y goisca. En una ocaçión le di 16 sueldos, en otra 2 sueldos, en otra 2 sueldos, 7 y en otra 1 sueldo, 2; en otra 6 dineros.

Delante dél dixo Santos que era suio y que pagaría. Y 20 que el dicho Santos devía que es 3 sueldos, 1 más 4 sueldos, 6 que acen todo en lo que está 1 L. 9 s. 10 Agosto: 9 dineros junio 1679.

Más $\frac{1}{2}$ cántaro de bino 2 s. 6

Lunes [símbolo alquímico de Luna] 26 de junio, a Nicolás Mateo, pidió 8 sueldos y los di a Lamberta L. 8 s.

En marzo, 25, otorgé una apoca por mi hermano de 6 caíces de trigo y lo inbió mi hermano a casa Domingo Gascón. [En, interlineado] enero 1680 otorgué una comanda.

[Anotado al margen: comanda 1681, 11 maio, anibersario general en agosto].

En 6 de febrero 1682 otorgué otra para que la cobrara Gaspar Ybáñez.

A 28 de junio otorgé una apoca de 66 libras, 18 sueldos y los entregué a mi hermana el mismo día del licenciado Malo.

A 20 de junio, a María Meseguer, 12 reales 1 L. 4 s.

Dio 4 anegas de trigo: 30 sueldos.

A 7 de agosto le prestó Gracia 1 L. 12 s.

A María Lucía Latorre le prestamo 50 reales para la ropa quando se casó . . . 5 L. Pagó.

Justo Jaime me pagó por la arrendación de 1679 52 reales en octubre 5 L. 4 s.

A Nicolás Mateo le compramos un capote y costó 52 reales, 2 dineros. Diome 30 reales. Resta deviendo 2 L. 4 s. 2

[Más 10 sueldos, tachado]

Juan Francisco dexó una ongarina y un abantar en 2 L.

Dixo daría un sombrero o 8 sueldos.

Polonia, cuñada de Gracia Cortés, llevó 12 escudos, martes [símbolo alquímico de Marte] a 26 de diciembre. Dexó una saia y una maceta 12 L.

Pagó.

Los padres cartuxos deven las armas: 48 a 1 sueldo, 6 son 36 reales.

Reciví 30 reales y 2 varas $\frac{1}{2}$ de angeo, 10 sueldos. Deven L. 2 s.

Diome fray Francisco Maicas 15 libras. Di recivo.

Pagaron.

[Fol. 12] # 2 sueldos en menudos y 16 en plata.

Viernes [símbolo alquímico de Venus], Josefa Meseguer, viernis, 23 de agosto, dexó una pilica de plata empenada en 40 reales 4 L.

Pagó.

Sábado [símbolo alquímico de Saturno] 7 septiembre 1680, quedé con Justo Jaime que pagaría 8 reales de los años atrasados y 54 reales de los dos campos y al agosto que viene queden por nuestros, cesando la arrendacion el año que viene y éste presente tan solamente lo siembre. Diome los 8 sueldos y 2 anegas de trigo.

1681

A Nicolás Mateo le dio Gracia 3 sueldos y 104 sueldos, sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 7 de septiembre. Inbió a pedir con Lanberta 12 sueldos L. 12 s. Pagó.

Lunes [símbolo alquímico de Luna] 16, pidió con Lamberta L. 8 s. Pagó.

Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] a 6 de noviembre, a Bartolomé Lucientes 1L. 3 s.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] 10 de noviembre, a Nicolás Mateo una capa [a quenta de podar, interlineado] en 2 L. 8 s. Pagó dos biñas.

Lanberta Bistuey se le prestó [a quenta, interlineado] 20 reales sobre basquiña y le bolvió Gracia la sortixa que está 6 reales 2 L.

A Francisca Salinas le di 55 reales y los contó su criada con su hermano Goni 5 L. 10 s.

A Josefa Meseguer inbió la criada sábado [símbolo alquímico de Saturno] 7 de junio, que estava sangrada y le presté beinte reales 2 L. s.

Martes [símbolo alquímico de Marte] 17 de junio, Catalina Navarro llevó 15 libras y dexó una salvilla, tenbladera asta 14 diciembre y una pilica, dos sortixas, unos granates 15 L. s. Pagó.

A Francisca, la de Manuel Hernández, le prestamos doce reales martes [símbolo alquímico de Marte] 24 de junio 1L 4 s. Pagó. Dio un escudo.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] 29 de junio, le prestamos a Martín Meseguer 50 reales. Se lo di a Francisca, su hixa 5 L. s.

Domingo [símbolo alquímico de Sol] 29, llevó Matías de Algaira 9 cántaros y $\frac{1}{2}$ a 3 sueldos el cántaro de bino. Más llevó en 4 de julio 10 cántaros. Suma 19 cántaros y $\frac{1}{2}$ 2 L. 18 s. 6

A 5 de julio, a la viuda de Juan de Marca le di ocho reales de a dos de una cuba de ervir 1 L. 12 s. Pagó.

Martes [símbolo alquímico de Marte] 19 de agosto, recibí de Justo Jaime un caíz y medio de trigo a 72 sueldos el caíz son los cinquenta y cuatro reales que acían de arrendación los dos canpos y cesa la arrendación para sembrarlos ya 5 L. 8 s.

Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] 3 de setiembre, le prestamos a Martín Meseguer 50 reales. Se los llevó y entregó Gracia que con los de arriva son 10 libras sueldos 5 L. s. Pagó por entero.

Jueves [símbolo alquímico de Júpiter] 4 de septiembre, a Nicolás Mateo le prestamos cinco reales. Se los dio Gracia L. 10 s. Pagó.

Septiembre, a Vicenta, la sillera que vivía en casa Bartolomé Lucientes, le dexé 80

reales sobre un salero y pimentera sobre dorada asta el día de san Martín primero viniente 8 L. s.
Pagó.

Lanberta Bistuey se llevó la basquiña. Truxo un escudo y en prendas de 10 reales truxo un rosario y una cuchara 1 L. s.
Pagó.

A Nicolás Mateo, sábado [símbolo alquímico de Saturno] 27 de septiembre, le prestamos 16 sueldos, que avía de llevar unos recados a su hermana L. 16 s.
Pagó.

A Josef Martínez, labrador [de Población, interlineado] le arrendé los dos canpos en 50 reales jueves [símbolo alquímico de Júpiter] 9 de octubre.

Miércoles [símbolo alquímico de Mercurio], a 10 diciembre, Martín Meseguer me inbió a pedir 50 reales con Francisca, su hixa, y le presté 40 reales 4 L. s.
Pagó.

1682

Viernes [símbolo alquímico de Venus] a 19 diciembre, a María Meseguer, 16 reales. Sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 20 diciembre, tres reales que son 19 reales 1 L. 18 s.
Dio una anega de arina. Inbió 12 sueldos. Pagó.

[A] Gracia, la linera, le prestamos 50 reales, lunes [símbolo alquímico de Luna] a 2 de marco, sobre rosario de ambres, dos sayicas y unos desalinos 5 L. s.
Pagó 1 junio.

[Fol. 13] # A Josefa, viuda de Juan de Marca, se le dio $\frac{2}{4}$ de menudillo 3 sueldos [6 tachado], y $\frac{2}{4}$ de salvado 1 sueldo son L. 3 s. [6 tachado]
Lunes [símbolo alquímico de Luna] 11 [de] maio: $\frac{2}{4}$ [de] menudillo L. 4 s.
A 1 de maio [de] 1682, le presté a mi hermana una papeleta 5 L. s.
Pagó a 52 los 5 reales.

Felipa Rullán, quando murió Jacinto Fatuarte, cien reales.

Más a Felipa Rullán, quando murió Juan Fatuarte, su hixo, 4 libras, 12 sueldos, 8 dineros.

Martes [símbolo alquímico de Marte] a 9 de junio 1682, a Martín Meseguer le presté 20 reales. Me dixo le buscara quarenta escudo. Se los busqué por una biña en Las Fuente, día de san Juan 2 L. s.

Más a 24, día de san Juan, miércoles [símbolo alquímico de Mercurio] 10 L. s.

Más a 26 de julio, domingo [símbolo alquímico de Sol], le di beinte y ocho [otro acto a 26 de octubre 1682, otro acto [ante] Josef Pérez, interlineado] escudos y por estas tres partidas que suman 40 escudos nos dio una biña a carta de gracia en Las Fuentes que confronta con biña de Bartolomé Bicente. Notario Josef Pérez de Oviedo.

A 19 de agosto a María Meseguer le prestamos 24 sueldos con Mateo ... 1 L. 4 s.
Más doce sueldos.

Dieronle a Gracia 8 sueldos. Mateo resta deviendo 1 L. 8 s.

Jueves [símbolo alquímico de Júpiter] a 20 de agosto, le presté treinta [pagó a 30 de setiembre y se ajustó las 3 peonías, interlineado] a Martin Meseguer y de esto devo tres peonías: 14 sueldos.

A 26 del dicho le di 50 reales a quenta de la bodega a Borrueal 5 L. s.

María Meseguer, a quenta, dio 2 anegas de trigo L. 16 s.

Resta a dever seis reales. Pagó.

Pedro Augusto, texedor, urdió 22 libras $\frac{1}{2}$ de lino y llevó Gracica libra y media que son 24 libras.

Bolvió en tela 21 libras con que resta a dever 3 libras de lino.

Truxo en la dicha tela 41 varas de azul y blanco. 10 varas [de] éstas se le an de pagar a 16 dineros la bara que suma 14 sueldos, 8. Las 31 restantes de lino blanco a 15 dineros suman 38 sueldos, 9 dineros que lo que monta toda estas 41 varas a dichos precios son 53 sueldos, 9 dineros 2 L. 13 s. 9

[al margen, a la derecha: sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 17 de abril, le di en fin de pago 31 sueldos, 7 dineros.]

Al dicho Pedro Augusto le he de hacer un quadro. Esto es en parte de pago.

Lunes [símbolo alquímico de Luna] a 25 de enero 1683, urdió Gracia 55 varas de line-te y 25 de estopa y llevó 34 libras y con las tres libras restantes de arriva urdió Gracia 34 libras. Llevó dos libras y media a Pedro Augusto.

Más de Ángela quatro libras menos.

Jueves [símbolo alquímico de Júpiter] a 4 de enero, dexó una sortixa Miguel Pérez y su muger en siete reales y cinco dineros L. 14 s. 5

Viernes [símbolo alquímico de Venus] 5 de febrero, llevó Pedro Augusto dos libras y $\frac{1}{2}$ de estopa y la criada llevó 4 libras menos una onza de Ángela, y este día llevó un *san Pedro de Arbués* en 40 reales con que con las faltas son 40 libras, 5 onzas de estopa.

[al margen, se le pagó]

Sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 13, truxo la chica la estopa [por] 24 libras. Hubo beinte y ocho varas de linete 14 L. [y varas 69]

[Fol. 14] # María Laplana truxo una estadalera por el día de san Matías poco mas o menos. Le di sobre ella para su dueña a la obra treinta reales 3 L. s. Pagó.

Francisca Meseguer pidió prestados seis reales a 28 de março 1683 L. 12 s.

Martes [símbolo alquímico de Marte sobre Venus] Santo a 14 de abril, le presté a Martín Meseguer beinte reales. Los llevó Francisca 2 L. s.

Más para cavar en Las Fuentes 2 L. 10 s.

Más le preste, jueves [símbolo alquímico de Júpiter] a 6 de maio, a Josef Meseguer seis reales L. 12 s.

Pagó.

A más de los 20 reales que di a Francisca Meseguer, le presté a Martín Meseguer treinta reales, viernes [símbolo alquímico de Venus] 7 de maio 3 L. s.

- # Domingo [símbolo alquímico de Sol] a 16, le presté a Martín Meseguer medio caíz de trigo 2 L. s.
 Balía él 40 sueldos si no lo buelbe en trigo.
- # A María Meseguer, a 2 de julio, 4 reales L. 8 s.
 Bolvió 6 sueldos L. 10 s.
 [Pagó más llevo 2 cántaros de bino, tachado]
- # Sábado [símbolo alquímico de Saturno] a 21 de agosto, quedó en la Corte del jurado que pueda pedir el daño de las cepas delante Jaime Saíroz y Juan de Semitiel y Diego Navarro y M.
- # Al Amontaneza de condón le dio 20 reales sobre un manto de soplillo.
 Deve 2 L. s.
- # La hixa de Bonete sobre cuchara L. 12 s.
 Pagó.

1683 años

- # Josef Meseguer inbió a pedir diez reales. Y se le dieron y podó la viña de Las Fuentes 2 L. s.
 Dio Gracia a cuenta de la bodega, a la muger de Antonio Borrue, 50 reales por este año y concertó el dicho conmigo dos cercillos para la cuba grande en 28 reales con que son 78 reales, quitando 60 reales que hace la bodega de arrendación. Quedan de resta 18 reales para el año 1684. Tiene el cubero a cuenta 14 reales.
- # A cuenta de la primicia tiene vicario de la Madalena tres medios cántaros de bino blanco L. 15 s.

[Esbozos de dibujos en la página posterior con operaciones matemáticas y anotaciones sobre tejidos y pesos.]